

No. 33485

---

**FINLAND  
and  
GREECE**

**Exchange of notes constituting an agreement on certain exemptions from the taxation of immovable property received as a donation. Athens, 15 November and 21 November 1995**

*Authentic text: English.*

*Registered by Finland on 6 January 1997.*

---

**FINLANDE  
et  
GRÈCE**

**Échange de notes constituant un accord concernant certaines exemptions de l'imposition sur les biens immobiliers reçus comme don. Athènes, 15 novembre et 21 novembre 1995**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Finlande le 6 janvier 1997.*

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE REPUBLIC OF FINLAND AND THE HELLENIC REPUBLIC ON CERTAIN EXEMPTIONS FROM THE TAXATION OF IMMOVABLE PROPERTY RECEIVED AS A DONATION

I

*The Embassy of Finland in Athens to the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic*

The Embassy of Finland presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic and has the honour to propose that the Government of the Republic of Finland and the Government of the Hellenic Republic conclude an Agreement on the reciprocal exemption from taxes on gifts in certain cases as follows:

1. This Agreement shall apply to gifts represented by real property situated in a Contracting State, where the donor, at the time of the gift, was domiciled in, or a national of, whether or not domiciled in, that State, and the gift was made to the other Contracting State or to one of its statutory bodies on the condition that the real property in question be used for scientific or cultural purposes and for public benefit.

2. The term "real property" shall have the meaning which it has under the law of the Contracting State in which the property in question is situated. Shares and other corporate rights in a company the assets of which consist mainly of real property shall be assimilated to real property and shall be deemed to be situated in the Contracting State in which the real property held by the company is situated.

3. Gifts referred to in paragraph 1 shall be exempt from the following taxes or any identical or substantially similar taxes im-

posed after the date of the conclusion of this Agreement in addition to, or in place of, these taxes:

a. in Finland, the gift tax (*lahjaver*; *gåvoskatten*) and the communal tax (*kunnallisver*; *kommunalskatten*) insofar as it is imposed on property acquired by gift;

b. in Greece, the Greek Gift Tax.

4. The Governments of the Contracting States shall notify each other that the constitutional requirements for the entry into force of this Agreement have been fulfilled.

The Agreement shall enter into force 30 days after the date of the later of the notifications mentioned in the preceding sentence and shall have effect in respect of gifts made on or after 1 May 1995.

If the foregoing is acceptable to the Government of the Hellenic Republic, the Embassy of Finland has the honour to propose to the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic that this note and the Ministry's reply confirming that the Government of the Hellenic Republic agrees to the above terms shall constitute an Agreement between the two Governments.

The Embassy of Finland avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic the assurances of its highest consideration.

Athens, November 15, 1995

<sup>1</sup> Came into force on 4 August 1996 by notification, in accordance with the provisions of the said notes.

## II

*The Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic  
to the Embassy of Finland in Athens*

The Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic present their compliments to the Embassy of Finland and have the honour to inform it of the following:

The Ministry acknowledges receipt of the Embassy's Verbal Note No. 1147/15.11.1995 which reads as follows:

[*See note I*]

The Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic accepts the text of the

above mentioned Verbal Note and declares that this Note, together with the present Note, shall constitute an Agreement between the two Governments.

This Agreement shall enter into force according to the provisions of paragraph 4 of the aforementioned Note.

The Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic avail themselves of this opportunity to renew to the Embassy of Finland the assurances of their highest consideration.

Athens, November the 21st, 1995

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD<sup>1</sup> ENTRE LA RÉPUBLIQUE DE FINLANDE ET LA RÉPUBLIQUE HELLÉNIQUE CONCERNANT CERTAINES EXEMPTIONS DE L'IMPOSITION SUR LES BIENS IMMOBILIERS REÇUS COMME DON

## I

*Note adressée par l'Ambassade de Finlande à Athènes  
au Ministère des affaires étrangères de la République hellénique*

L'Ambassade de Finlande présente ses compliments au Ministère des affaires étrangères de la République hellénique et a l'honneur de proposer que le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République hellénique concluent un Accord sur l'exemption réciproque de l'imposition dans le cas de certains dons, à savoir :

1. Le présent Accord s'appliquera aux dons de biens immobiliers situés dans un Etat contractant lorsque le donateur, au moment du don, était domicilié dans cet Etat où en était un ressortissant, qu'il y soit domicilié ou non, et que le don a été fait à l'autre Etat contractant ou à l'un de ses organismes réglementaires à condition que les biens immobiliers en question soient utilisés à des fins scientifiques ou culturelles ou dans l'intérêt public.

2. L'expression « bien immobilier » aura la signification qu'elle a en vertu du droit de l'Etat contractant dans lequel le bien en question est situé. Les actions et autres parts sociales dans une société dont les avoirs se composent essentiellement de biens immobiliers seront assimilées à des biens immobiliers et seront considérées comme étant situées dans l'Etat contractant où se trouvent les biens immobiliers détenus par la société.

3. Les dons visés au paragraphe 1 seront considérés comme exonérés des impôts ci-après ou de tous impôts identiques ou essentiellement analogues imposés après la date de la conclusion du présent Accord en supplément ou en remplacement de ces impôts :

a) En Finlande, l'impôt sur les donations (*lahjavero; gávoskatten*) et l'impôt municipal (*kunnallisvero; kommunalskatten*) dans la mesure où il est perçu sur des biens acquis par donation;

b) En Grèce, l'impôt grec sur les donations.

4. Les Gouvernements des Parties contractantes s'informent mutuellement que les prescriptions constitutionnelles applicables à l'entrée en vigueur du présent Accord ont été remplies.

Le présent Accord entrera en vigueur 30 jours après la date de la dernière des notifications mentionnées à la phrase précédente et s'appliquera aux donations consenties le 1<sup>er</sup> mai 1995 ou après cette date.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 4 août 1996 par notification, conformément aux dispositions desdites notes.

Si ce qui précède est jugé acceptable par le Gouvernement de la République hellénique, l'Ambassade de Finlande proposera au Ministère des affaires étrangères de la République hellénique que la présente note et la réponse du Ministère des affaires étrangères confirmant l'acceptation des conditions énoncées par le Gouvernement de la République hellénique constituent un Accord entre les deux Gouvernements.

L'Ambassade de Finlande saisit, etc.

Athènes, le 15 novembre 1995

## II

*Note adressée par le Ministère des affaires étrangères  
de la République hellénique à l'Ambassade de Finlande à Athènes*

Le Ministère des affaires étrangères de la République hellénique présente ses compliments à l'Ambassade de Finlande et a l'honneur de l'informer de ce qui suit :

Le Ministère accuse réception de la note verbale n° 1147/15.11.1995 de l'Ambassade, qui se lit comme suit :

[Voir note I]

Le Ministère des affaires étrangères de la République hellénique accepte le texte de la note verbale susmentionnée et déclare que cette note et la présente réponse constituent un Accord entre les deux Gouvernements.

Cet Accord entrera en vigueur conformément aux dispositions du paragraphe 4 de la note susmentionnée.

Le Ministère des affaires étrangères de la République hellénique saisit, etc.

Athènes, le 21 novembre 1995

---